

第一屆新世紀文學文化研究的新動向研討會

21世紀台灣・東南亞的

文化文學

與



◎主編

龔鵬程

楊松年

林水樓

第一屆新世紀
文學文化研究的新動向研討會
21世紀台灣、東南亞的文化與文學

主編：龔鵬程、楊松年、林水椽

指導單位：教 育 部

承辦單位：臺灣佛光人文社會學院

聯辦單位：馬來西亞華社研究中心、新加坡新社

協辦單位：新加坡國立大學中文系

出版者 南 洋 學 社

國家圖書館出版品預行編目資料

第一屆新世紀文學文化研究的新動向研討會：

21世紀台灣、東南亞的文化與文學

龔鵬程、楊松年、林水椽編--第一版--

宜蘭縣礁溪鄉：佛光人文社會學院2002〔民91〕

公分—（南洋學社學術論著1）

ISBN957-9583-404（平裝）

1. 中國文學—評論，講詞等

820.7

91020887

21世紀台灣、東南亞的文化與文學

龔鵬程、楊松年、林水椽主編

指導單位：教育部

承辦單位：臺灣佛光人文社會學院

聯辦單位：馬來西亞華社研究中山、新加坡新社

協辦單位：新加坡國立大學中文系

出版者：南洋學社

宜蘭縣礁溪鄉林美村林尾路160號

電話：(03)9871000轉21201 傳真：(03)9874812

電子郵件：chhu@mail.fgu.edu.tw

執行企畫：楊松年 執行秘書：胡瓊華

封面設計：鄭珍工作室

印 刷：儷馨印刷行

ISBN957-9583-0-4(平裝) **NR**

第一版第一刷2002年11月20日

版權所有・翻印必究

目 錄

●序.....	龔鵬程	1
●開幕詞(新加坡).....	陳榮照	4
●開幕詞(馬來西亞).....	文平強	6

壹、前瞻與回顧

廿一世紀華文文學的新動向.....	龔鵬程	13
東南亞華文報業的未來.....	孫以清	39
廢墟裡的兩把火：遣悲懷古都.....	李紀祥	57

貳、傳播與影響

1900 年至 1920 年臺灣新馬舊體文學之 比較研究.....	楊松年	79
影響與傳播—五四白話文的提倡對新馬 臺灣文學的影響比較.....	張佳欣	105
吾土吾鄉—論 30 年代台灣及新馬鄉土 文學之異同.....	釋覺芸	125
旅行的阿 Q—新馬華文文學中的阿 Q ...	南治國	139

參、文類的探討

台灣與新加坡華文現代戲劇的發展與

對照·····	馬 森	165
新馬華文多元種族題材小說析·····	蘇衛紅	177
30 年代馬華“現代詩”的探索·····	郭惠芬	195
臺灣經驗與黃錦樹的馬華文學批評·····	朱崇科	219

肆、作家作品論

全球化浪潮下的國際中文版雜誌·····	陳信元	243
臺灣小說文學中的感性與理性·····	郭冠廷	257
臺灣後現代語言詩·····	陳俊榮(孟樊)	273

伍、台馬的文化世界

原鄉與異鄉：南洋的金門籍作家·····	楊樹清	313
回教國與多族群社會·····	陳美萍	331
從民間社會到公民社會：大馬華社民間 社會力的局限·····	潘永強	363
馬來西亞華文教育的新變化與舊問題 一以非華裔學習華文為例·····	莫順宗	385

陸、附 錄

總結及謝詞·····	楊松年	407
會議程序·····		410
與會學者名單·····		415
簡 報·····		417
活動照片·····		419

序《21世紀台灣、東南亞的文化與文學》

華文文學，成爲一個學術領域或學科，時日尚淺。過去，大陸是把大陸以外用華文書寫的文學作品稱爲『海外華文文學』，而將台灣、香港、澳門列入其中，或者稱做『台港澳暨海外華文文學』。台灣則將台灣與大陸以外的華文作品稱爲海外華文文學，或刪去海外兩字，逕稱華文文學（畢竟，台灣本身即在海上，到底算海外抑或海外，頗覺爲難）。

而這類作法，興起至今，也不過二十年左右。二十年來，關於華文文學之範圍、性質，尚無定論。華文文學到底只能指海外還是也可以包括台灣及大陸，也仍在爭議中。

我們佛光人文社會學院於八十二年開始籌建時，規劃文學研究所，就設想了一個『關懷整體華文文學世界』的方向，由台灣文學、而大陸文學、再及於亞洲、世界各地之華文文學，研究其動態，觀察其發展，討論其作家與作品。這種把全球華文文學書寫當成一個研究對象的辦法，在當時頗覺新穎，自覺或能跳脫爭論，開展新的論述空間。

如今十載將屆，昔日以爲新穎之方向，漸漸成爲必須要走的道路。原因何在？

一、早先『中國文學』的架構，如今已無法處理新加坡、馬來西亞、甚至台灣的文學問題。我們不可能用這個架構

把新馬華文文學納入其中。台灣文學是否可以納入，也不乏爭論。縱或納入，台灣的文學也與大陸頗不相同。因此，使用一個更合宜、更具涵攝力的『世界華文文學』框架來討論，較為妥適。

二、人移民的世界格局已然形成。五大洲均有華人，也均有華人作家作品，更都結社辦理文學活動。其表現未必遜於大陸、台灣這些所謂的本土地區。例如近年華文世界最大的文學獎項，就已經不是大陸或台灣所辦，而是馬來西亞的星洲日報『花蹤文學獎』了。這種現象，迫使文學研究者不得不放棄『本土—邊陲』、『中心—外域』之類舊思維，重新以中性的『世界華文文學』一辭來指涉整體華文書寫狀況。

三、諾貝爾獎文學頒給了高行健先生，而高先生恰好就不在台灣，也不在大陸。其身份正是華文作家，非地域、國籍所能描述。這一類作家越來越多，也越來越重要，是不待言的了。另一類兼跨地域與國籍者也同樣甚多。例如白先勇、陳若曦、劉大任……等既可納入台灣文學史中敘述，也可稱為北美華文作家；溫瑞安、李永平、黃錦樹……等既是馬來西亞作家，也可列名台灣文學系譜中。這些現象，亦使得以地域和國籍來討論作家與作品日益尷尬。

四、華文書寫也誇越了種族，不再是華人專屬之事。許多非

華人作家，如韓秀、馬悅然……，其作品均為優秀的華文文學。這些作家日漸增多，亦不能不予注意。

盱衡上述情勢，可知我們早年的判斷與規劃之方向，恰符時勢之趨嚮。順著這個方向去做，應該能做出些成績來。

我們的作為，則包括開設相關課程、進行專題研究、舉辦學術研討會、出版世界華文文學研究專刊等。本屆會議，與新加坡國立大學、馬來西亞國立大學、華社研究中心合辦，即屬於其中之一。

會議地點選在新加坡與吉隆坡兩地分別舉行，並得與當地文友共話文學前景，感觸良深，獲益匪淺。對於我們能走上這條康衢大道，彌覺欣慶不已，因以此為記。

佛光人文社會學院校長

龔 鵬 程

民國九一年十月於佛光人文社會學院

第一屆新世紀文學文化研究的新動向研討會

開幕詞(新加坡)

研討會主席楊松年教授
佛光大學校長龔鵬程教授
新加坡國立大學中文系主任王潤華教授
各位貴賓、各位學者、各位會友：

今天這項“新世紀文學文化研究的新動向”研討會是由佛光大學龔鵬程校長和楊松年教授發起推動的，我們新社認為很有意義，因此全力支持。

這次會議是由新加坡新社、台灣佛光大學和馬來西亞華社研究中心聯辦，新加坡國立大學中文系協辦。目的是要探討新加坡、馬來西亞和台灣的文化活動、語文政策與社會發展對華文文學發展的影響，以及這三個地區的文化學者與文學家的互動關係。

新、馬、臺三地的文化交流，可說是淵遠流長，而這半個世紀以來，尤其頻繁。它們的華文文學發展歷程，都有一個共同點，就是源頭都在中國本土。然而這三個地區的華人社會，多年來在當地形成具有自己特征的華人文化，雖是濫觴於中土，卻又具備各自的特色；因此對三個地區的文化與文學發展情況，作比較研究，必然可以提供互相學習的契機，這是很有意義的。

在一個全球化的時代裡，我們不僅要關注中華文化的主體，同時對周邊廣泛的華人文化及文學也需要重新用客觀的眼光加以評價。華人的世界散居（diaspora）研究，近年來已經成為學術界的焦點，跨國界的華人文化與文學也很受重視。在這次的研討會中，各位學者所提呈的論文，內容不但涵蓋了新、馬、臺三個地區的各種文類如小說、詩歌、戲劇的發展動向與比較研究，也討論華巫文化交流的課題，是具有深刻的意義的。

我要藉這個機會，感謝在經濟上贊助我們主辦這次研討會的新加坡李氏基金。李氏基金非常關注中華文化的發展，對弘揚中華文化的各項活動都不遺餘力地支持，我們要表示衷心的感激！

最後，讓我預祝大會成功，希望學者們通過交流切磋，都能獲得完善的效果，使中華文化與文學向更高的境界邁進，謝謝！

新加坡新社會長

陳榮照

西元二〇〇六月

第一屆新世紀文學文化研究的新動向研討會

開 幕 詞 (新加坡)

研討會主席楊松年教授，佛光大學校長龔鵬程教授、贊助單位綠野休閒城的代表李德志先生、各位學者、嘉賓、新聞界的記者朋友們，大家好。

這次華社研究中心可以聯同台灣佛光大學以及新加坡新社一起舉辦研討會，是華社研究中心的光榮。台灣佛光大學和新加坡新社的教授和研究人才，在學術研究方面都有很大的成就，即使是馬來西亞華人的研究，無論是文化或文學都有相當令人羨慕的成果。華社研究中心以馬來西亞華人研究作為最大的努力方向，當然期望能夠和這樣的學術機構有更多的合作。

這次研討會以 21 世紀台灣、東南亞華人的文學和文化作為主題，確實是目前一個重要的研究方向。台灣、新加坡和馬來西亞的華人，雖然只占全世界十多億華人的一個小部份，但是無論是文化或文學的影響力，都遠遠超過他們在全世界華人人口中所佔的比例。因此，研討會以此為研討目標，當然是非常有意義的。

另外，更難得的是，研討會呈讀論文的學者、主持人和各位出席研討會的嘉賓們，都是台灣、新加坡和馬來西亞有

關這方面研究的專家，大家可以借著這個難得的機會，展開深入的討論，類似的互動可以促進我們對台灣、東南亞華人文化與文學有更多的認識。

最後，我要代表華社研究中心感謝研討會主席楊松年教授為籌備這次研討會所作出的努力。除了楊教授我也要感謝各位學者和嘉賓的參與。當然，我也要感謝綠野休閒城的贊助。

馬來西亞華社研究中心主任

文 平 強

西元二〇〇二年六月

目 錄

●序.....	龔鵬程	1
●開幕詞(新加坡).....	陳榮照	4
●開幕詞(馬來西亞).....	文平強	6

壹、前瞻與回顧

廿一世紀華文文學的新動向.....	龔鵬程	13
東南亞華文報業的未來.....	孫以清	39
廢墟裡的兩把火：遣悲懷古都.....	李紀祥	57

貳、傳播與影響

1900 年至 1920 年臺灣新馬舊體文學之 比較研究.....	楊松年	79
影響與傳播—五四白話文的提倡對新馬 臺灣文學的影響比較.....	張佳欣	105
吾土吾鄉—論 30 年代台灣及新馬鄉土 文學之異同.....	釋覺芸	125
旅行的阿 Q—新馬華文文學中的阿 Q ...	南治國	139

參、文類的探討

台灣與新加坡華文現代戲劇的發展與

對照·····	馬 森	165
新馬華文多元種族題材小說析·····	蘇衛紅	177
30 年代馬華“現代詩”的探索·····	郭惠芬	195
臺灣經驗與黃錦樹的馬華文學批評·····	朱崇科	219

肆、作家作品論

全球化浪潮下的國際中文版雜誌·····	陳信元	243
臺灣小說文學中的感性與理性·····	郭冠廷	257
臺灣後現代語言詩·····	陳俊榮(孟樊)	273

伍、台馬的文化世界

原鄉與異鄉：南洋的金門籍作家·····	楊樹清	313
回教國與多族群社會·····	陳美萍	331
從民間社會到公民社會：大馬華社民間 社會力的局限·····	潘永強	363
馬來西亞華文教育的新變化與舊問題 一以非華裔學習華文為例·····	莫順宗	385

陸、附 錄

總結及謝詞·····	楊松年	407
會議程序·····		410
與會學者名單·····		415
簡 報·····		417
活動照片·····		419

壹

前
瞻
與
回
顧

